



*District English Learner  
Advisory Committee  
(DELAC)*

**DELAC Officials**  
Francisca Vargas, President  
Lucia Vega, Vice President  
Lucila Mendoza, Secretary  
Shirley Garcia, Sergeant at Arms  
Maria de la Luz Villarreal, Parliamentarian

**Superintendent**  
John Ramirez, Jr.

**Director**  
Dr. Susana Ramirez

**REUNIÓN DEL COMITÉ ASESOR DE PADRES DE APRENDICES DE INGLÉS DEL  
DISTRITO (DELAC)**

**12 de enero del 2022**

**9:00 A.M.- 10:30 A.M.**

**JUNTA VIRTUAL DE ZOOM**

**MINUTAS**

***Aviso antes de comenzar la reunión:*** Diane Ornelas (Enlace de Padres) compartió su pantalla con el comité e informó que esta reunión iba a ser grabada con la única finalidad de mantener el registro y que no sería publicada, y si alguna persona no quería ser grabada solamente apagara su cámara y también comentó que ninguno de los presentes tenía permiso de grabar y esto se mantendrá en privacidad. Si alguien tiene alguna duda sobre esta reunión pueden llamar al departamento para hacer una cita y podrán ver el video. Esta información fue dada en español e inglés.

**1.0 Bienvenida: La Sra. Francisca Vargas (Presidente):** Muy buenos días a todos, gracias por estar aquí, quiero desearles un año de mucha salud y prosperidad y pedirles qué tomemos todas las precauciones para protegernos de este virus y mantenernos saludables. Sean todos bienvenidos, son las 9:09 am y pido 2 mociones para comenzar la reunión. La primera moción fue hecha por Veronica Merino y secundada por Catalina Ramos. Sargento en Armas Shirley Garcia hizo el anuncio sobre el procedimiento de reglas qué se llevarán a cabo durante esta reunión con la finalidad de respetar el tiempo de todos y una vez terminada la reunión se dará tiempo para preguntas sobre temas no presentados en la agenda.

Presidente Vargas preguntó si alguien ocupaba traducción al inglés qué aquí tenemos a la Sra. Sandra Gómez (Intérprete, LDO) y qué por favor avisar al comité. La Sra. Gómez saludo y se puso a nuestra disposición. No hubo solicitud.

**2.0 Llamada de lista:** Fue hecha por Lucila Mendoza (Secretaria) y las siguientes escuelas fueron representadas:

1. **Cleveland:** Rosa Arana (alt.)
2. **Edison:** Francisca Noyola Mejia (rep.), Lucia Vega (Vicepresidente)
3. **Elmwood:** Maria de La Luz Villarreal (rep.) (Parlamentario), Maria Maciel (alt.)
4. **Fillmore:** Laura Martinez (rep.)
5. **Franklin:** Angeles Cortes (rep), Brenda Esquerza Gutierrez (alt.)
6. **Grunsky:** Maria Sandra Arreola (rep.)
7. **Health Careers:** Martha Hernandez (alt.)
8. **Henry:** Blanca Olivera (rep.)
9. **Madison:** Jeimy Chijate
10. **Mata:** Eugenia Hernandez (rep.)
11. **McKinley:** Beatriz Lopez (rep.), Veronica Merino (alt.), Francisca Vargas (Presidente)
12. **Merlo:** Yana Victoria Macias (alt.)
13. **Monroe:** Marlen Sevilla (alt.)
14. **PYA:** Angelina Aranda (rep.), Brenda Esquerza Gutierrez (alt.)
15. **Roosevelt:** Catalina Ramos (rep.), Maria Del Carmen Torres (alt.)
16. **San Joaquin:** Shirley Guiliana Garcia (rep.) (Sargento en Armas), Julia Flores (alt.)
17. **Weber:** Lucila Mendoza (rep.) (Secretaria), Adela Castro Perez (alt.)
18. **Wilson:** Adela Roldan (rep.), Miriam Reyes (alt.)

En esta reunión estuvieron presentes 27 representantes y/o alternos y fueron representadas 18 escuelas. Como invitados estuvieron: Dra. Susana Ramirez (Directora del Departamento de Currículo), Olivia Fernandez (Asistente Administrativa LDO), Sandra Gomez (Intérprete LDO), Diane Ornelas (Enlace de Padres-Program Migrante LDO), Sandi Miyai (Coordinadora del ELP de August), y Francisco Figueroa (Asistente Comunitario de August). Otros padres o miembros de la comunidad presentes fueron: Alicia Orozco, Adela Hernandez, Maria Cardenas, un padre con iniciales “MJ” dando un total de 37 personas presentes.

**3.0 Cambios a la agenda:** Se pidió una moción para cambiar el nombre de Lucía Vega en el 7.1 y 7.2 a Maria de La Luz Villarreal. La primera moción fue hecha por Rosa Arana y secundada por Blanca Olivera. Moción aprobada.

**4.0 Lectura y aprobación de las minutas:** Las minutas del 10 de noviembre del 2021 fueron aprobadas sin correcciones. La primera moción fue hecha por Francisca Noyola y secundada por Adela Hernandez. Moción Aprobada. Las minutas del 17 de noviembre del 2021 fueron aprobadas con correcciones en el 6.3 página 9 la palabra **creo** por **creyó** y **porque** a **porqué**. La primera moción fue hecha por Blanca Olivera y secundada por Marlen Sevilla. Moción aprobada.

**5.0 Asuntos anteriores:**

### **5.1 Informe del subcomité del boletín informativo de DELAC:**

Presidente Francisca Vargas compartió los siguientes puntos.

- El subcomité se reunió 2 veces (12/2/21 y 1/6/22)
- Habrá más reuniones para desarrollar 2 boletines más para este año escolar
- Hay 5-7 miembros en el subcomité
- Se espera publicar al final de enero
  - Correo (domicilio)
  - Correo electrónico (email)
  - Facebook
  - Página web del departamento
  - Y otras formas

### **5.2 Fechas de las juntas para el Plan Maestro para Estudiantes**

**Aprendices de Inglés.** El 24 de enero del 2022 de 11:00 am - 12:00 pm será la reunión.

**Dra. Susana Ramirez (Directora):** Quiero asegurarme qué es la versión más reciente de El Plan Maestro. El propósito de mi presentación es para aportar un poco más de información del Plan Maestro de los aprendices de inglés, este es un plan y queremos hacer cambios antes de presentarlo a la mesa directiva (board). Ahorita las reuniones son virtuales y nosotros nos encargamos de estarles informando siempre sobre las reglas de COVID y cómo vamos a estar trabajando. Ahorita estamos por Zoom.

La Dra. Ramirez mostró en la pantalla la presentación sobre *El Plan Maestro de los Estudiantes Aprendices de Inglés para el Distrito Escolar Unificado de Stockton* y compartió los siguientes puntos:

Cual es el propósito del Plan Maestro para estudiantes aprendices de inglés?

El propósito principal del Plan Maestro para estudiantes aprendices de inglés es brindar una declaración clara de las pólizas y los procedimientos relacionados con el desarrollo, la implementación y la evaluación de los programas y servicios para estudiantes aprendices de inglés.

¿Por qué es importante el Plan Maestro para estudiantes aprendices de Inglés?

- Asegura que los estudiantes aprendices de inglés logren el dominio del idioma ingles lo mas rapido posible
- promueve el éxito académico de todos los estudiantes aprendices de inglés

- asegura el desarrollo de la conciencia intercultural, la apreciación de las diversas culturas e idiomas y el apoyo del bilingüismo
- Asegura que el personal de instrucción esté capacitado para implementar programas de instrucción efectivos y estrategias de enseñanza para los estudiantes aprendices de inglés
- apoya la conciencia, la participación y el apoyo de los padres y la comunidad para satisfacer las necesidades educativas de los estudiantes aprendices de inglés

¿Cuáles son los componentes del Plan Maestro para estudiantes aprendices de Inglés?

- Identificación inicial y evaluación
- Reclasificación
- Ubicación y descripción del programa de instrucción
- Comités de extensión, participación y asesoramiento de padres
- Desarrollo profesional de personal/maestro(a)s
- Autorización de maestros(as) y personal
- Financiamiento
- Rendición de cuentas y evaluación del programa

**Dra. Susana Ramirez (Directora):** Quería agregar, estos son componentes que son principales pero el distrito y los padres podemos agregar componentes, un ejemplo son los aprendices de inglés o estudiantes con necesidades especiales.

El Plan Maestro de los Estudiantes Aprendices de Inglés del Distrito Escolar Unificado de Stockton.

- Nuestro plan actual fue desarrollado en 2017
- Se realizaron actualizaciones en 2018-2019 y 2021-2022 solicitado por el Departamento de Educación de California (CDE)
- El plan es hacer una revisión completa del plan y presentarlo para la aprobación de la mesa de educación del distrito escolar para el invierno del año escolar 2022-2023

**Dra. Susana Ramirez (Directora):** Esta información se proveerá para todos donde dice nuestro plan actual y está en letra rosita puede tocarlo o hacer un click y lo va a llevar para que pueda ver esta información. Fue el distrito que quería estas actualizaciones porque ya casi son 5 años que se aprobó y tenemos que hacer una actualización completa para dar oportunidad a la participación de los padres.

### **2021-2022 Cronograma**

Mes	Actividad
Enero	Alcance y comunicación entre padres y partes interesadas, reunión informativa, establecimiento de fechas y horas de la reunión.
Febrero	Identificación inicial y evaluación y reclasificación
Marzo	Ubicación y descripción del programa educativo
Abril	Comités de alcance, participación y asesoramiento de padres
Mayo	Desarrollo profesional del personal/maestros

### **2022-2023 Cronograma**

Mes	Actividad
Agosto	Autorización de maestros y personal
Septiembre	Fondos
Octubre	Rendición de cuentas y evaluación del programa
Noviembre	Revisiones finales y presentación para la aprobación de la junta de la mesa de educación del distrito escolar
Diciembre	Revisión y aprobación de la mesa de educación del distrito escolar

**Dra. Susana Ramirez (Directora):** Si dividimos cada componente por mes, si programamos las juntas podremos tenerlo listo para el próximo año que viene, esto es muy importante por qué lo que nosotros creíamos que era nuestra realidad ahora ya no es. Es importante hacer un cambio para una nueva era, hacer clases virtuales potenciales. La ley, El Departamento de Educación de California nos está empujando a crear una escuela virtual y programas independientes.

**Adela Roldan (Representante de Wilson):** ¿Cómo cambiaron las reglas?

**Dra. Susana Ramirez (Directora):** El año pasado el estado estaba permitiendo el cierre de escuelas y aún recibir los fondos, este año es más difícil, es una oportunidad para que los distritos tengan oportunidad de escuela virtual independiente, tuvimos que aplicar al estado para que nos dieran un número de aprobación para la escuela virtual y ya nos lo dieron pero primero fuimos a la mesa directiva para que nos lo aprobaran antes de solicitarlo. En junio tendremos una escuela virtual. Es un programa de estudio independiente por un término largo. Si

por alguna razón se cierran las escuelas, no se van a cerrar, no quiero causar pánico, si esto pasara sería solamente por un tiempo corto.

Con esto la Dra. Ramirez concluyó la presentación, dio las gracias y dijo, vamos a proveer más información y posiblemente vamos a repasar la información en enero 24 del 2022 de 11:00 am-12:00 pm y en esta junta vamos a clarificar fechas y horarios y vamos a tomar en cuenta la opinión para horarios.

**Francisca Noyola (Representante de Edison):** Algún maestro puede ser invitado y estar presente en nuestras reuniones de DELAC?

La Dra. Ramirez contestó que si, estas reuniones son abiertas para todas las personas que gusten venir, son abiertas al público.

**Angelina Aranda (Representante de PYA):** Para las reuniones qué va haber usted nos va a poder proveer el plan del 2017? Porque parece qué el plan 2017 no funcionó y para compararlo y así no perder tiempo.

**Dra. Susana Ramirez (Directora):** La presentación que provei hoy pueden verla vayan a “Our Curriculum Plan” ahí está el plan en inglés y si van al otro link ahí estara el link que los llevará al plan en español, voy a arreglar ese link y les voy a proveer una copia, si estan interesados le mandan un correo electrónico a Paola el dia de hoy y así ya estaremos preparados. Un ejemplo de un cambio, antes usábamos el MAP para reclasificar, ahora usamos el i-Ready. Lo mejor es repasar el plan con todos ustedes y repasar la accountability, casi el 50% de nuestros estudiantes son o han sido aprendices de inglés, este es un buen tema de conversación de cómo involucrar a los padres de estudiantes de otros lenguajes.

Francisca Vargas (Presidente) pidió 2 mociones para extender la reunión dejando el tiempo abierto para terminar los puntos a tratar en la agenda. La primera moción fue hecha por Adela Hernandez y secundada por Sandra Arreola. Moción aprobada.

## **6.0 Nuevos asuntos:**

**6.1 El plan del distrito para asegurar que los maestros y auxiliares de maestros que trabajan con los aprendices de inglés cumplan con los requisitos profesionales pertinentes.** La Dra. Ramirez comentó que desafortunadamente el Departamento de Recursos Humanos no pudo estar con nosotros hoy,

desafortunadamente en este momento estamos en crisis de personal pero vamos a invitarlos para nuestra próxima reunión.

**6.2 Informe sobre la conferencia de CABE 2022.** La Dra. Ramirez compartió los siguientes puntos acerca de la conferencia:

- 30 de marzo - 2 de abril en San Francisco, CA
- El distrito pagará la registración y otros gastos asociados con la conferencia (hotel y comida)
- Para qué no falten a la escuela, no se permite llevar niños a la conferencia
- Se requiere usar una mascarilla durante la conferencia y estar vacunado contra el COVID-19 completamente + la 3ra vacuna (“booster”) (San Francisco exige un comprobante de vacunación para todos los eventos bajo techo)
- Más información por venir en la junta del 2 de febrero

**Dra. Susana Ramirez (Directora):** Están tratando de hacer una presentación virtual, no hay muchos padres registrados. Queremos que quien esté interesado en participar nos confirme para el día de hoy, puede mandar su información a Diana o Paola. Se va a cerrar la ventanilla de la oportunidad, no vamos a poder proveer autobús, el distrito reembolsará los gastos de transportación. Si gustan pueden poner su información en el chat.

**Shirley Garcia (Sargento en Armas):** ¿Cuál es el horario?

**Dra. Susana Ramirez (Directora):** De 8:00 am a 4 o 5 pm. El primer día es leve, no tenemos reglas estrictas, es cómo ustedes puedan participar, el tráfico es muy pesado, 2 o 3 horas y más por la mañana, aún no está confirmado si va a ser virtual, no nos han dicho esto, creo que va a llegar más información en la próxima semana.

**Sandra Arreola (Representante de Grunsky):** Para los cuartos en el hotel comparten con alguien más?

**Dra. Susana Ramirez (Directora):** No compartimos cuarto de hotel a menos que lleven pareja.

## **7.0 Anuncios:**

Maria de La Luz Villarreal (Parlamentario) hizo los anuncios al final de la junta.

**7.1 DELAC ahora está usando el servicio de mensajes de texto Remind.** Ya estamos usando este servicio, es muy seguro, puede bajar su aplicación en el teléfono.

**7.2 Próxima junta 2/2/2022; 9:00-10:30 am.** Información sobre la conferencia de CABE 2022.

Otros anuncios:

- Entrega de agendas y bolsas en modo drive-through, no se bajen del carro, la Sra. Diana estará haciendo la entrega a cada uno de los representantes y alternantes de cada escuela, será este viernes 14 de enero del 2022 de 9:00 am a 12:00 pm. Martha Hernandez (Representante de Health Careers): En caso de no poder asistir habrá otra fecha? Francisca Vargas contestó, por ahora solo está esta fecha, después podremos ver otras fechas.
- Próximamente se les enviará una encuesta para que ustedes puedan expresar las necesidades de sus escuela y después presentar sus respuestas al Superintendente.
- Próxima reunión de Latino PAC 20/1/2022 DE 9:30 -11:00 am. El Centro de Recursos Familiares los invita para si gustar ir a recibir despensa y tambien les invita para si gustan participar en las clases de literatura Latina, está planeando comenzar estas clases para finales de este mes de enero, será los martes de 4:00 a 6:30 pm y esta clase será con componentes del segundo lenguaje. 1661 Pacific Avenue a un lado de la escuela de adultos. Unase a esta reunión porque el Sr. Hugo Hernandez presentador nos dará información sobre los talleres que él imparte.

La Sra. Francisca Vargas informó que el Sr. Ramirez (Superintendente) llamó para disculparse por no poder asistir a esta reunión porque tenía que atender a unos servicios funerales de un familiar pero que asistirá a nuestra próxima reunión.

**8.0 Cierre:** Presidente Francisca Vargas dio las gracias a todos los presentes por asistir a la reunión y pidió 2 mociones para cerrar la reunión a las 10:58 am. La primera moción fue hecha por Rosa Arana y secundada por Adela Hernandez. Moción aprobada.

Estas minutas fueron escritas por Lucila Mendoza y Paola Juarez.